

Clifton
FINEST MUSICAL INSTRUMENTS

RECORDER
PLAYING IS FUN!

JOUER DE LA FLUTE
FAIT PLAISIR



**Recorder playing
is fun**

**Jouer de la flute
fait plaisir**

Contents

Using the audio files	2
Introduction	3
Fingering Chart	4
Contents audio files	1

Sommaire

Utilisation du fichiers audio	2
Introduction	3
Tables des doigtés	4
Sommaire du fichiers audio	1

List of songs

Registre des morceaux de musique

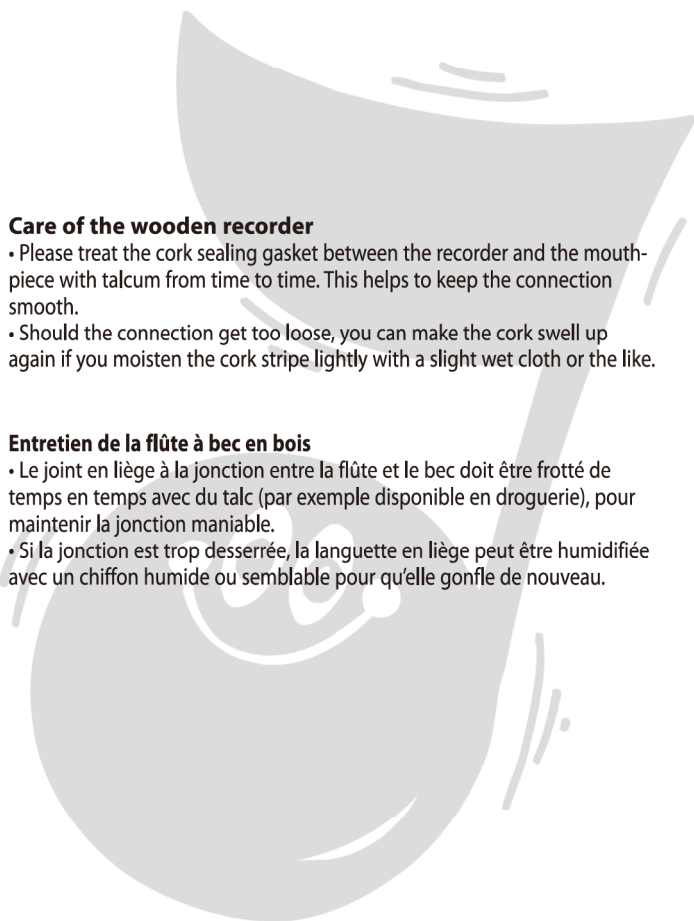
Es klappert die Mühle am rauschenden Bach	9
Alle Vögel sind schon da	10
Ein Vogel wollte Hochzeit machen	11
Der Kuckuck und der Esel	12
Grün, grün, grün sind alle meine Kleider	13
House of the Rising Sun	14
My Bonnie is over the ocean	15
Oh, Susanna	16
Oh, when the Saints	17
Hänschen klein	18
Muss i denn zum Städtele hinaus	19
Auf unsrer Wiese gehet was	20
Backe, backe Kuchen	21
Suse, liebe Suse	22
Ein Männlein steht im Walde	23
Alle meine Entchen	24
Wenn ich ein Vöglein wär	25
Guten Abend, gut' Nacht	26
Weißt du wieviel Sternlein stehen	27
Amazing Grace	28

Care of the wooden recorder

- Please treat the cork sealing gasket between the recorder and the mouthpiece with talcum from time to time. This helps to keep the connection smooth.
- Should the connection get too loose, you can make the cork swell up again if you moisten the cork stripe lightly with a slight wet cloth or the like.

Entretien de la flûte à bec en bois

- Le joint en liège à la jonction entre la flûte et le bec doit être frotté de temps en temps avec du talc (par exemple disponible en droguerie), pour maintenir la jonction maniable.
- Si la jonction est trop desserrée, la languette en liège peut être humidifiée avec un chiffon humide ou semblable pour qu'elle gonfle de nouveau.



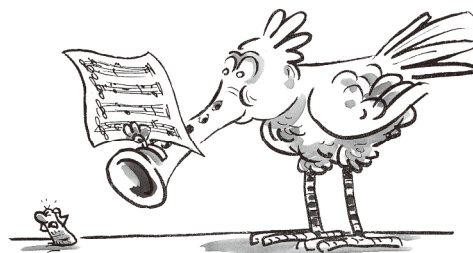
1.  **Es klappert die Mühle
am rauschenden Bach**
2.  **Es klappert die Mühle
am rauschenden Bach**
3.  **Alle Vögel sind schon da**
4.  **Alle Vögel sind schon da**
5.  **Ein Vogel wollte Hochzeit machen**
6.  **Ein Vogel wollte Hochzeit machen**
7.  **Der Kuckuck und der Esel**
8.  **Der Kuckuck und der Esel**
9.  **Grün, grün, grün sind alle meine Kleider**
10.  **Grün, grün, grün sind alle meine Kleider**
11.  **House of the Rising Sun**
12.  **House of the Rising Sun**
13.  **My Bonnie is over the Ocean**
14.  **My Bonnie is over the Ocean**
15.  **Oh, Susanna**
16.  **Oh, Susanna**
17.  **Oh, when the saints**
18.  **Oh, when the saints**
19.  **Hänschen klein**
20.  **Hänschen klein**
21.  **Muss i denn zum Städtele hinaus**
22.  **Muss i denn zum Städtele hinaus**
23.  **Auf unserer Wiese gehet was**
24.  **Auf unserer Wiese gehet was**
25.  **Backe, backe Kuchen**
26.  **Backe, backe Kuchen**
27.  **Suse, liebe Suse**
28.  **Suse, liebe Suse**
29.  **Ein Männlein steht im Walde**
30.  **Ein Männlein steht im Walde**
31.  **Alle meine Entchen**
32.  **Alle meine Entchen**
33.  **Wenn ich ein Vöglein wär'**
34.  **Wenn ich ein Vöglein wär'**
35.  **Guten Abend, gut' Nacht**
36.  **Guten Abend, gut' Nacht**
37.  **Weißt Du, wieviel Sternlein stehen?**
38.  **Weißt Du, wieviel Sternlein stehen?**
39.  **Amazing Grace**
40.  **Amazing Grace**

 **for listening**
A écouter

 **for playing along**
A jouer

Recorded and mixed at
Streetlife studios
Copyright © CLIFTON
All rights reserved

Please download the audio files at www.jollyland.ca
Veuillez télécharger les fichiers audio sur www.jollyland.ca



Using the audio files

With the help of the audio files, you can first listen to the recorder pieces and then play along with the karaoke version. In order for you to quickly find any desired title, the corresponding number is printed behind each song.

The notes of your recorder change according to how much air you blow into it. The more air you blow into the recorder, the higher it sounds, and the less air you blow into it, the deeper it sounds. This process is certainly not quite so easy in the beginning. However, after some time, it will become rather effortless for you.

On the following pages, you will find, as an aide, the most important basic rules for playing the recorder, as well as a fingering chart, which enables you to play any song.

Utilisation du fichiers audio

A l'aide du fichiers audio, tu peux d'abord écouter les morceaux de flûte, puis les jouer en version karaoké. Un numéro est placé derrière chaque morceau pour que tu puisses trouver rapidement le titre souhaité.

Les notes de ta flûte à bec changent selon la quantité d'air que tu souffles dans la flûte. Si tu joues avec beaucoup d'air, le son de la flûte est plus aigu, si tu souffles moins d'air, le son est plus grave. Cette procédure n'est certainement pas très simple au début. Après quelque temps, cela te semblera assez facile.

Dans les pages suivantes, tu trouveras à titre de petite aide les règles fondamentales les plus importantes pour jouer de la flûte et une table des doigtés qui te permet de pouvoir jouer tous les morceaux.

Introduction •

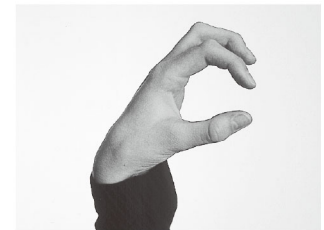
The left hand is put on the recorder in the following manner: The thumb and index finger keep the finger holes closed. (front and back). The remaining fingers float over the holes!

La main gauche est ainsi posée sur la flûte : le pouce et l'index maintiennent les trous fermés (devant et derrière). Les autres doigts se déplacent en l'air au-dessus des trous !



The thumb and index finger of the left hand form an open „O“. The thumb and index finger cover the thumbhole and the uppermost finger hole.

Le pouce et l'index de la main gauche forment un »O« ouvert. Le pouce et l'index couvrent le trou du pouce et le trou de doigté supérieur.



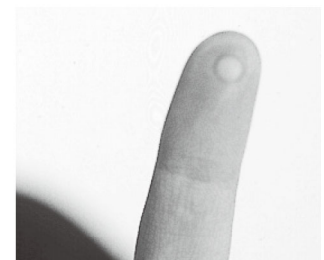
The right hand is put on the recorder in the following manner: The thumb lies opposite the index finger and absorbs the movements of the fingers lying opposite like a shock absorber. The remaining fingers float or lie on the finger holes.

La main droite est ainsi posée sur la flûte : le pouce fait face à l'index et amortit les mouvements des doigts d'en face comme un amortisseur. Les autres doigts se déplacent en l'air ou sont posés sur les trous de doigté.



How does one press the holes?
The diagram shows the approximate position of the fingers on the holes.

Comment appuyer sur les trous ?
La photo montre la position approximative des doigts sur les trous.



Lip Posture: The pursed lips gently surround the top of the recorder's mouthpiece and do not allow any air to escape on the sides!

Position des lèvres : Les lèvres sont en avant, entourent doucement la partie supérieure du bec de la flûte et ne laissent s'échapper aucun air des côtés !



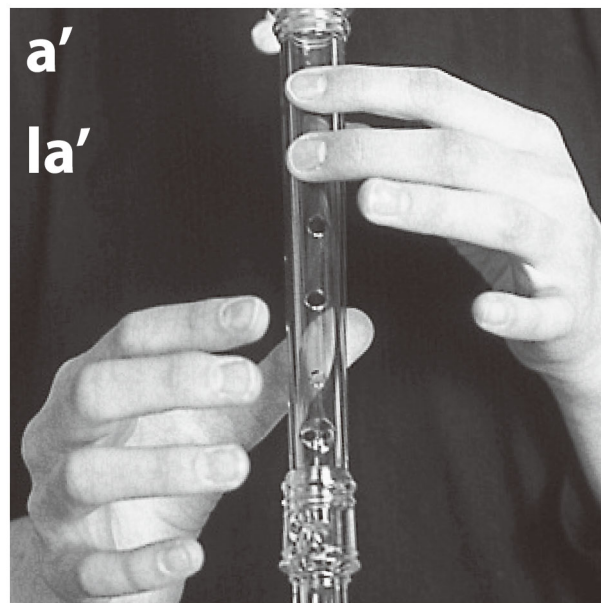
The mouthpiece cannot become wet with your saliva. Therefore, swallow before you begin to blow carefully.
Caution! If your first note squeaks badly, examine your fingers to see whether they are properly covering the finger holes.

Le bec ne doit pas être mouillé par ta salive. Pour cela, avale avant de commencer à souffler avec précaution.
Attention ! Si ton premier son grince horriblement, contrôle les doigts pour t'assurer que les trous sont bouchés.

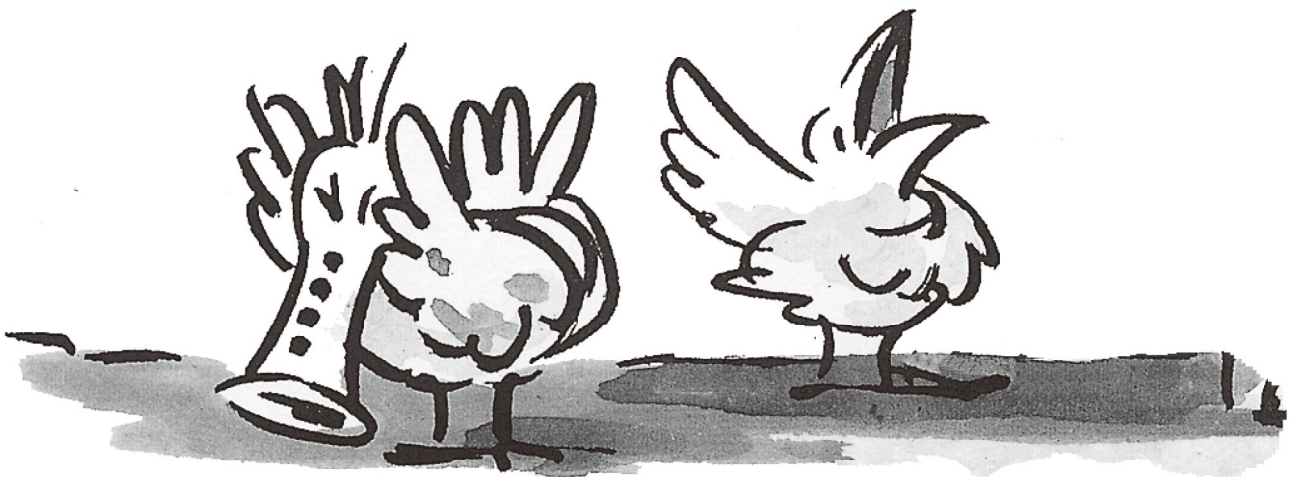
Fingering Chart · Table des doigtés



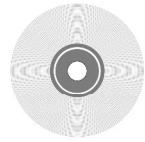








Es klappert die Mühle am rauschenden Bach



No. 1
No. 2

G D⁷

Es klappert die Mühle am rauschenden Bach, klipp,

G D⁷

klapp. Bei Tag und bei Nacht ist der Müller stets

G G

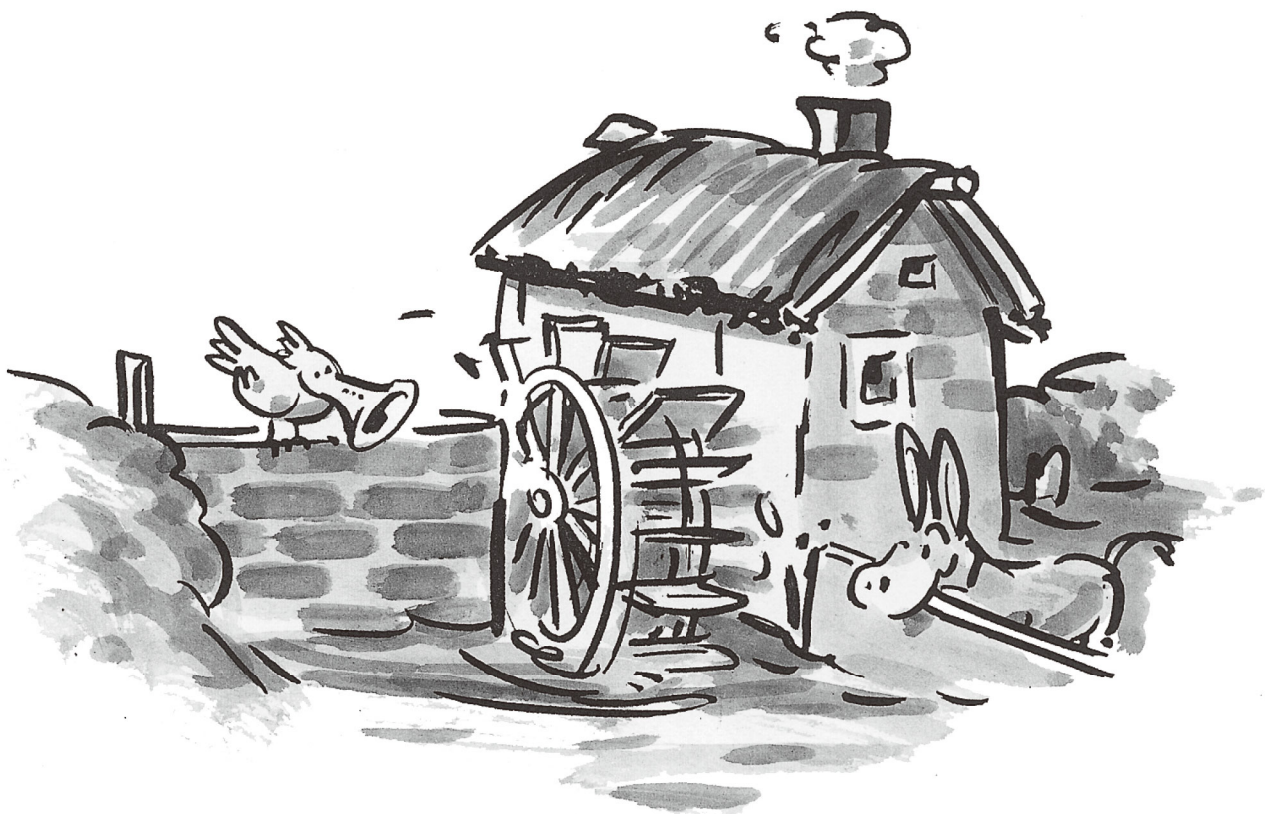
wach, klipp, klapp. Er mahlet das Korn zu dem

D⁷ G

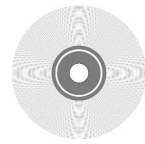
kräftigen Brot, und haben wir dieses, so

D⁷ G D⁷ G

hat's keine Not. Klipp klapp, klipp klapp, klipp klapp



Alle Vögel sind schon da



No. 3

No. 4

C F C G⁷ C

Al- le Vö- gel sind schon - da, al- le Vö- gel,

G C C G C G

al- le. Welch ein Sing- en, Mu- si- - ziern.

C G⁷ C G

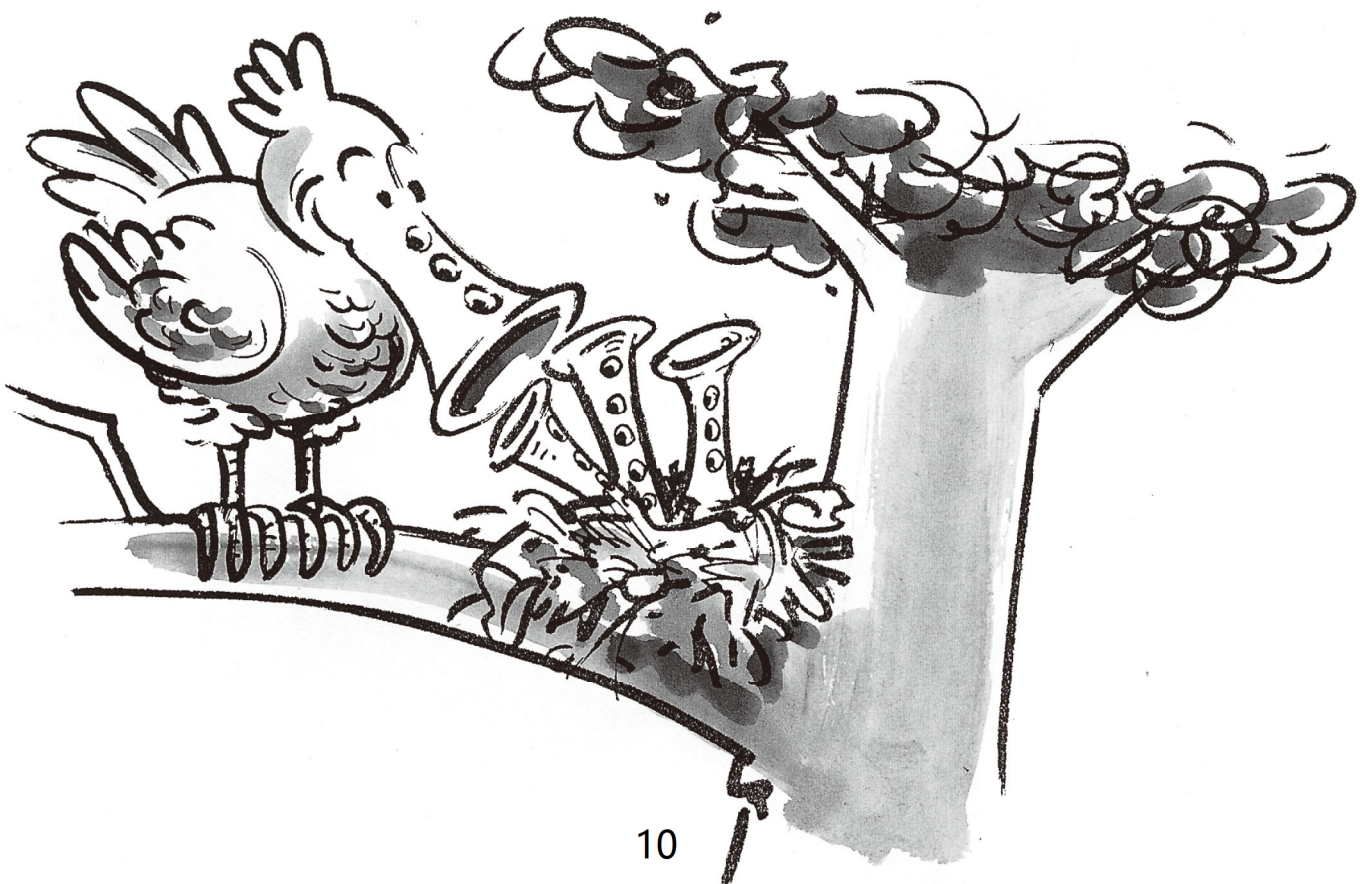
Pfei- fen, Zwit- schern, Ti- ri- - lier'n.

C F C

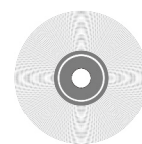
Früh- ling will nun ein- mar- - schier'n,

G⁷ C G C

kommt mit Sang und Schal- le.



Ein Vogel wollte Hochzeit machen



No. 5

No. 6

F C

Ein Vo- gel woll- te Hoch- zeit mach- en

F C

in dem grü- nen Wal- de. Fi- di-

F C

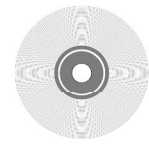
ra- la- la, fi- di- ra- la- la, fi- de-

F C F

ra- la- la- la- la.



Der Kuckuck und der Esel



No. 7
No. 8

C G

Der Kuck- kuck und der E- sel, die hat- ten ei- nen

C C G

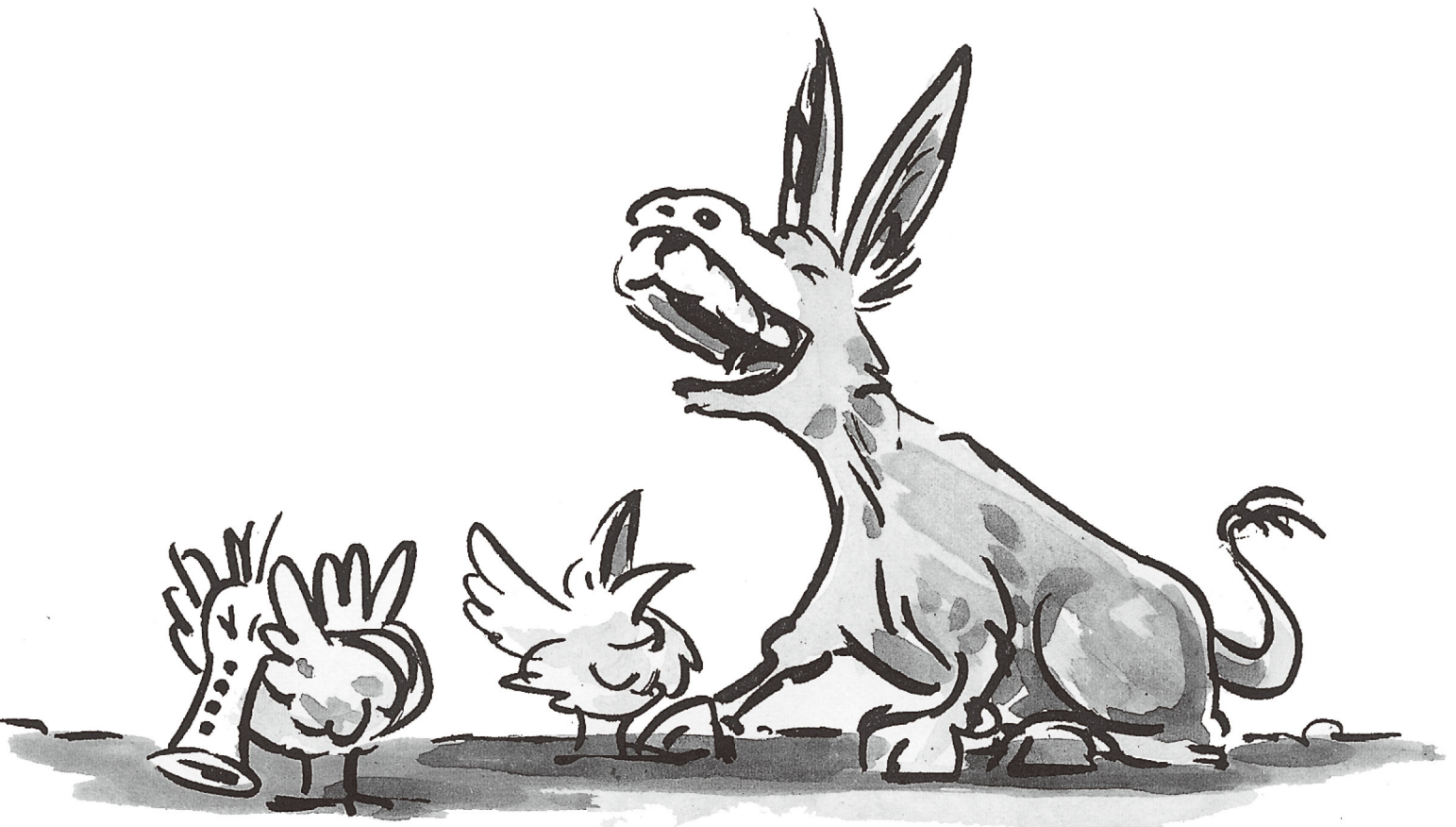
Streit, wer wohl am bes- ten sän- ge, wer

C C

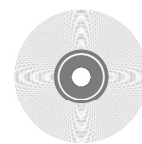
wohl am bes- ten sän- ge, zur schö- nen Mai- en

F C G C

zeit, _____ zur schö- nen Mai- en- zeit.



Grün, grün, grün sind alle meine Kleider



No. 9
No. 10

F C F

Grün, grün, grün sind alle meine Kleider.

F C F

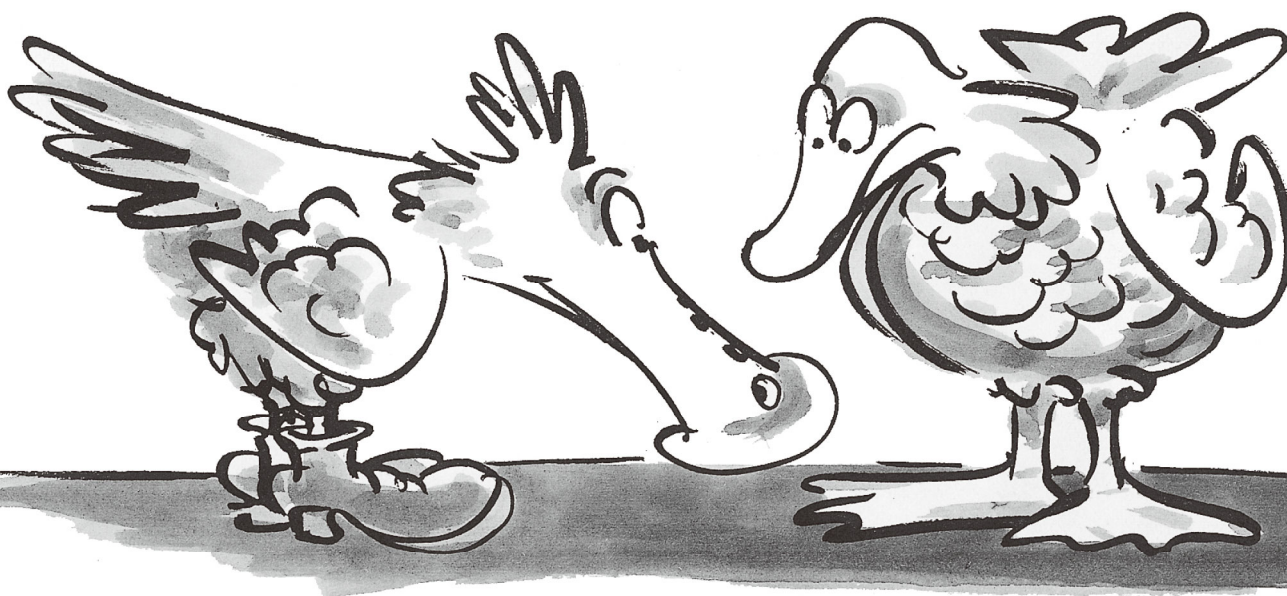
Grün, grün, grün ist alles, was ich hab'.

F B^b C F

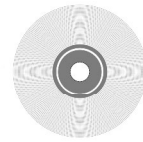
Da- rum lieb ich alles, was so grün ist,

Dm Gm C F

weil mein Schatz ein Jä- ger, Jä- ger ist.



House of the Rising Sun



No. 11
No. 12

Dm
F
G

There is a house in New Or-

B^b
Dm
F
A⁷

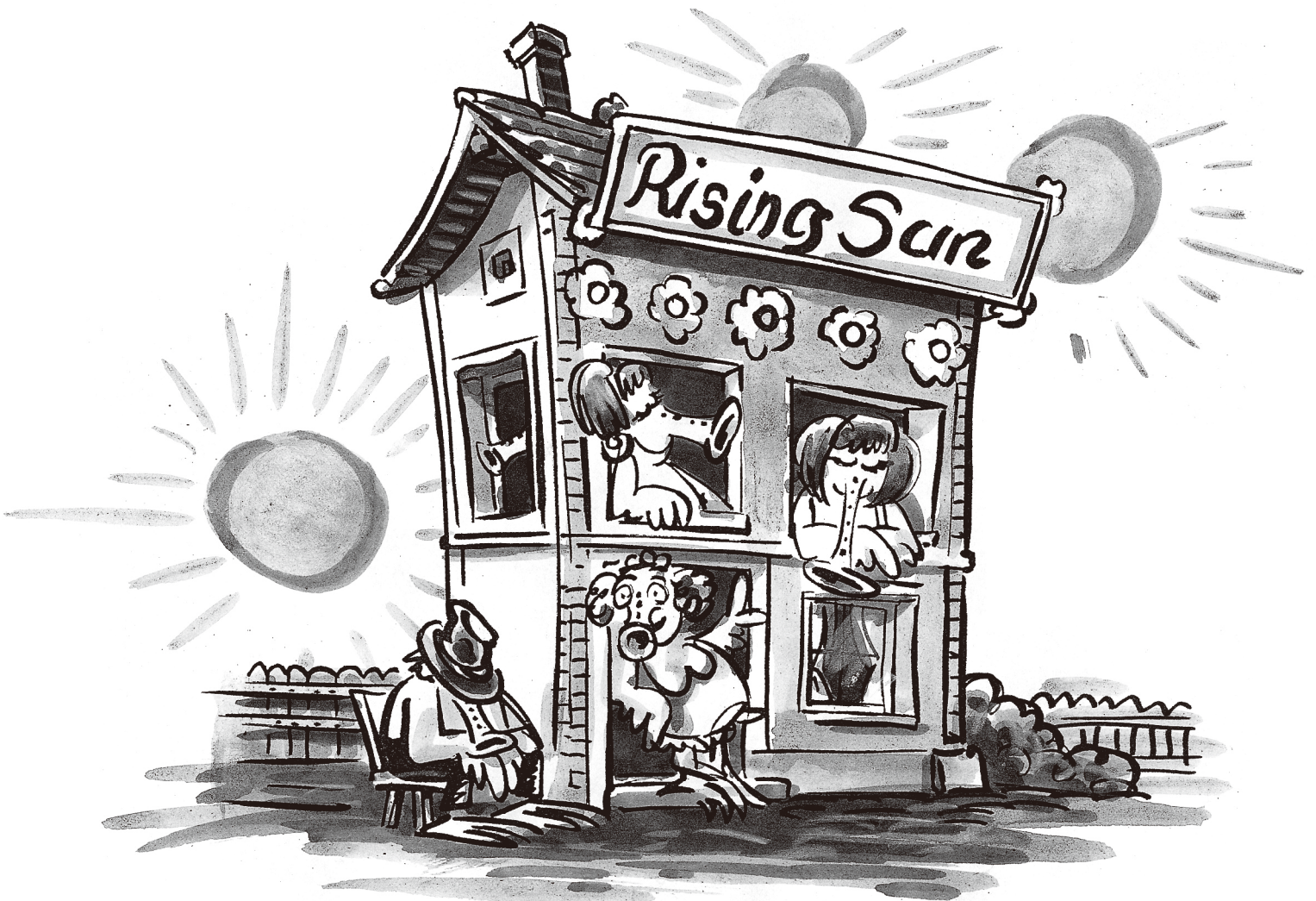
leans, they call the Ri- - sing Sun,

Dm
F
G

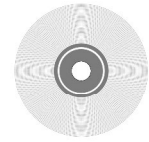
it's been the ruin of ma- ny a poor

B^b
Dm
A⁷
Dm

boy, and me, o Lord I'm one



My Bonnie is over the Ocean

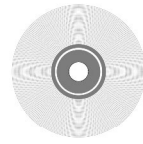


No. 13
No. 14

My Bonnie is over the ocean, my
 Bonnie is over the sea, my Bonnie is over the
 ocean, oh bring back my Bonnie to me!
 Bring back, bring back, o bring back my Bonnie to
 me, to me, bring back, bring back, o
 bring back my Bonnie to me!



Oh, Susanna



No. 15
No. 16

C

I come from A-la-ba-ma with my ban-jo

G⁷ C

on my knee, I'm goin` to Loui-si-a-na

G⁷ C F

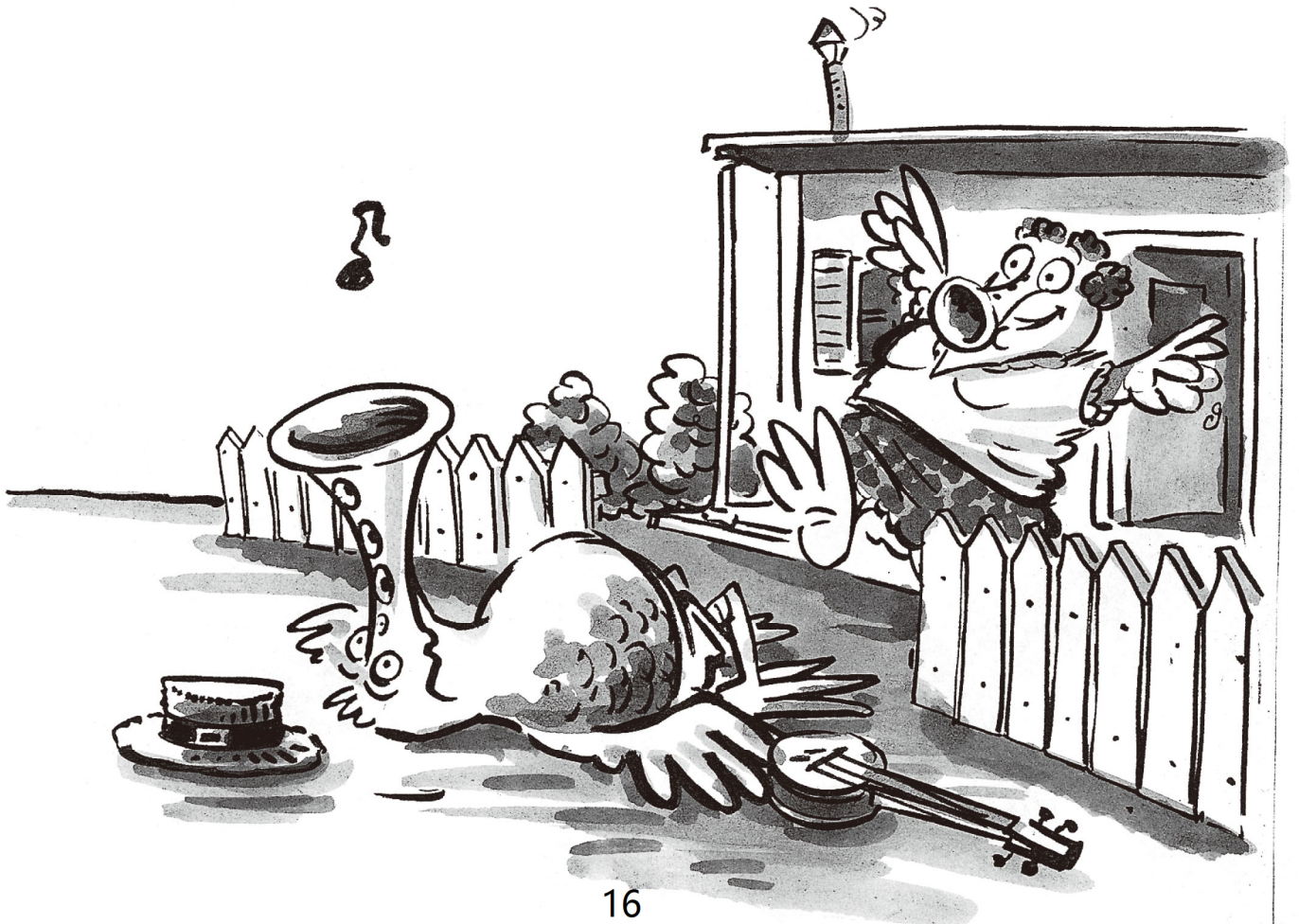
my Su-san-na for to see. Oh, Su-san-na,

C G⁷ C

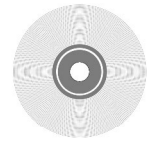
oh, don't you cry for me! For I'm goin` to

G⁷ C

Loui-si-a-na with my Ban-jo on my knee.



Oh, when the saints



No. 17
No. 18

F

Oh, when the Saints go march- in` in,

C⁷

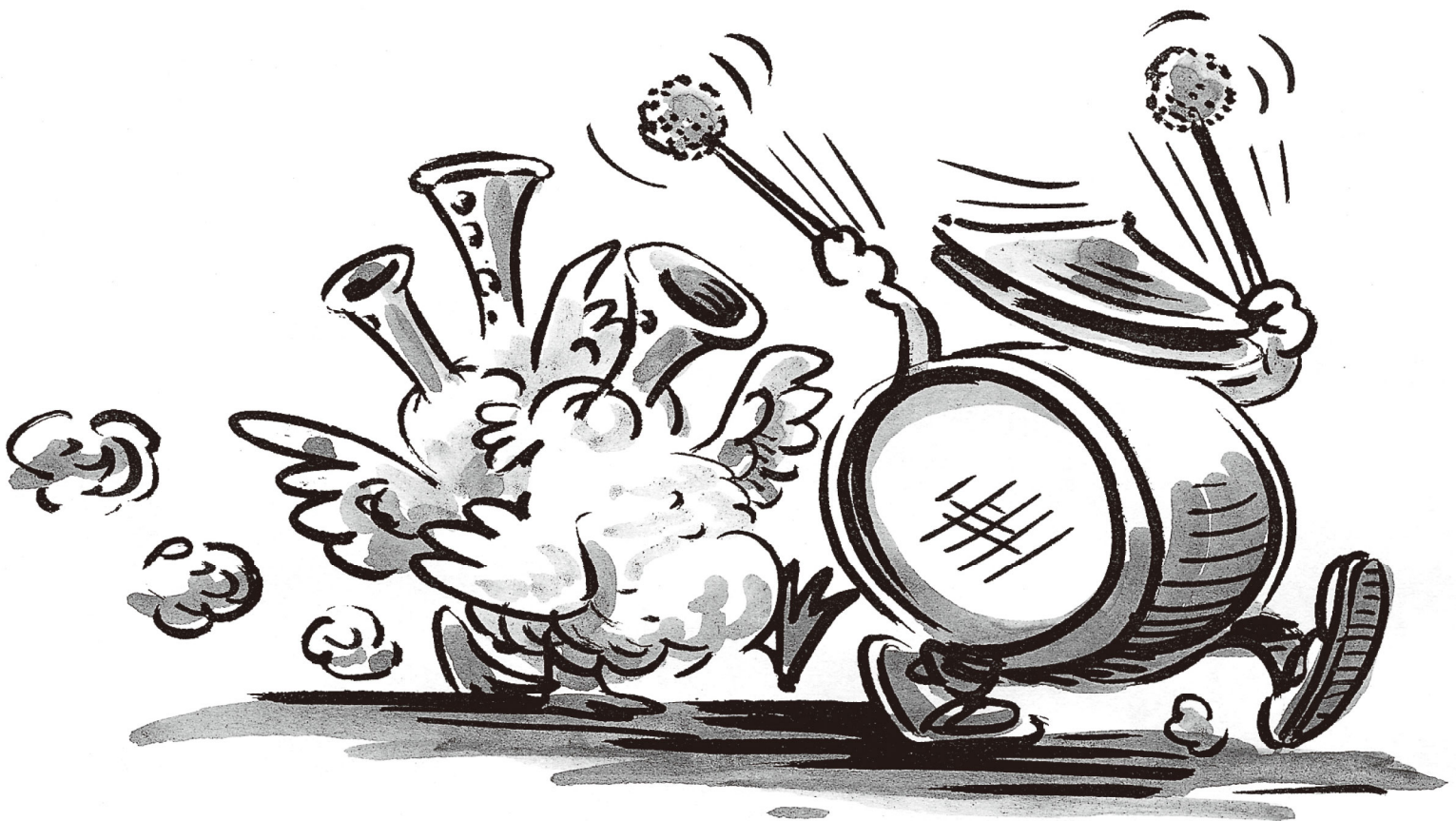
oh, when the Saints go march- in` in,

F B^b

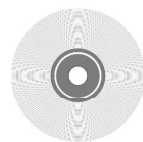
oh, I want to be in that num- ber

F C⁷ F

when the Saints go march- in` in.



Hänschen klein



No. 19

No. 20

C G⁷ C

Häns- chen klein, ging al- lein, in die wei- te

G⁷

Welt hin- ein. Stock und Hut, steht ihm gut,

C G C G

ist gar wohl- ge- mut. A- ber Mut- ter

C

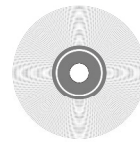
wei- net sehr, hat ja nun kein Häns- chen mehr.

G⁷ C G C

Da be- sinnt sich das Kind. Läu- ft nach Haus ge- schwind.



Muß i denn zum Städtele hinaus

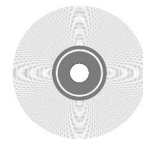


No. 21
No. 22

Muß i denn, muß i denn, zum Städ- te- le hi- naus,
Städ- te- le hi- naus, und du mein Schatz bleibst hier.
Wenn i komm, wenn i komm, wenn i wie- der wie- der
komm, wie- der wie- der komm, kehr i ein, mein Schatz, bei dir.
Kann i gleich nit all- weil bei dir sein, han ich
doch mei Freud an dir! Wenn i komm, wenn i
komm, wenn i wie- der wie- der komm, wie- der wie- der
komm, kehr i ein, mein Schatz bei dir.



Auf unserer Wiese gehet was



No. 23
No. 24

F C B^b F B^b C⁷

Auf uns- rer Wie- se ge- het was, wa- tet durch die

F F C B^b F

Sümp- fe. Es hat ein schwarz weiß Rök- klein an,

B^b C⁷ F

trägt auch ro- te Strümp- fe, fängt die Frö- sche

C⁷

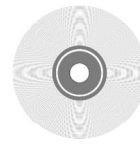
schnapp, schnapp, schnapp, klap- pert lu- stig

F C⁷ F

klap- per di- klapp. Wer kann es er- ra- ten?



Backe, backe Kuchen



No. 25

No. 26

C F C F

Bak- ke, bak- ke Ku- chen, der Bäk- ker hat ge-

C C F C

ru- fen: Wer will gu- ten Ku- chen bak- ken,

F C

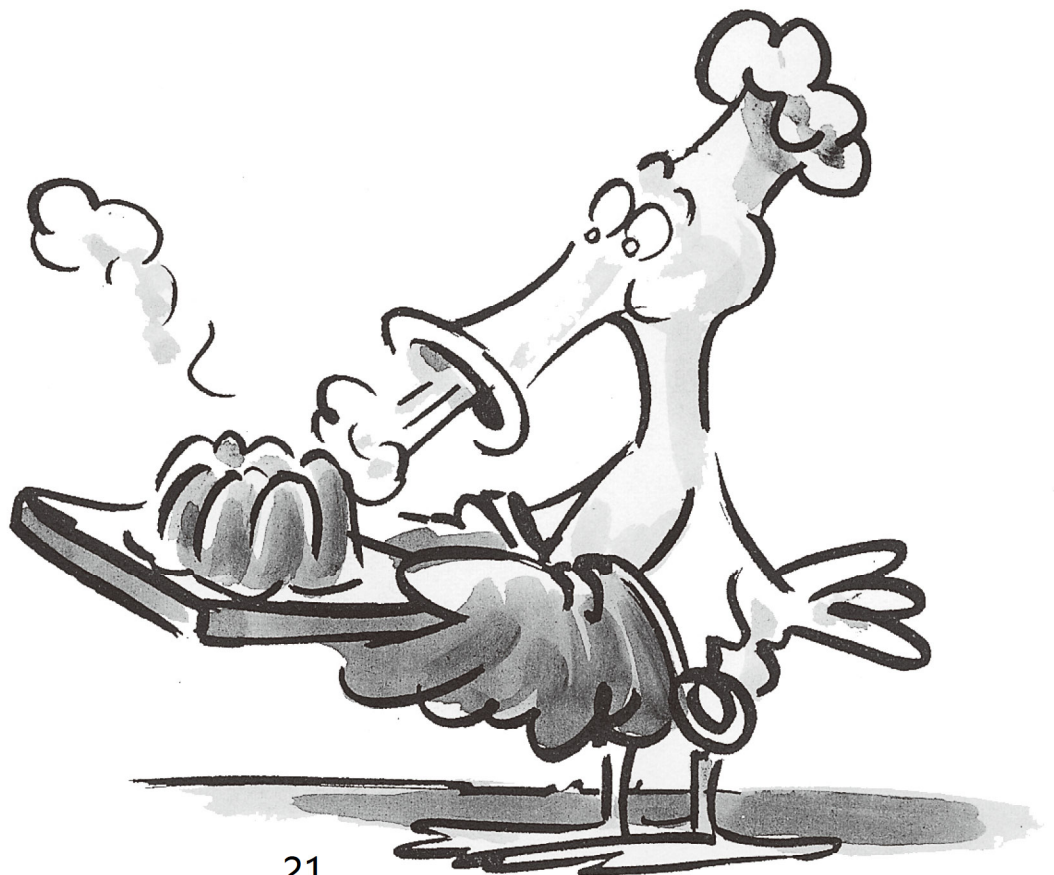
der muss ha- ben sie- ben Sa- chen: Ei- er und Schmalz,

F

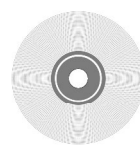
But- ter und Salz, Milch und Mehl, Saf- ran macht den

C G⁷

Ku- chen gel' Schieb, schieb in' O- fen 'nein



Suse, liebe Suse



No. 27

No. 28

F C⁷

Su- se, lie- be Su- se, was ra- schelt im

F

Stroh? Das sind die lie- ben Gäns- chen, die

C⁷ F C⁷ F

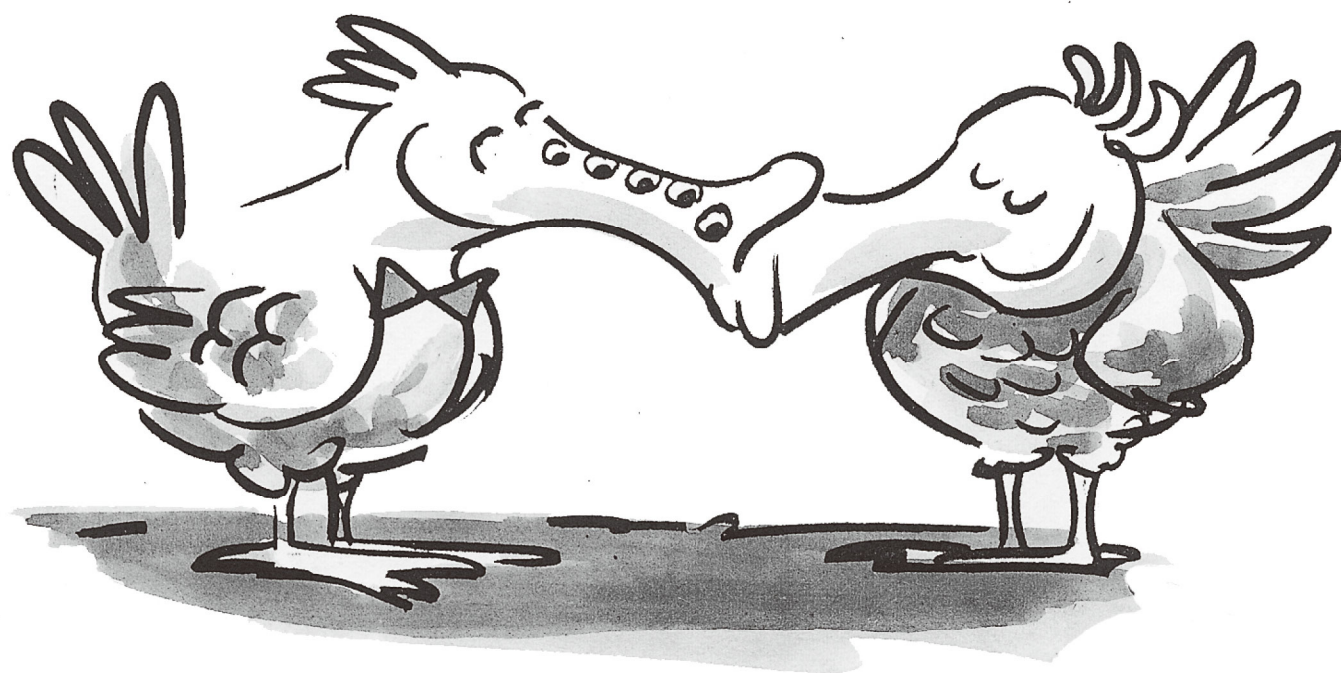
ha- ben kein Schuh! Der Schu- ster hat`s Le- der, kein

B^b C⁷ F

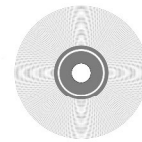
Lei- sten da- zu, drum gehn die lie- ben

C⁷ F

Gäns- chen und hab`n kei- ne Schuh!



Ein Männlein steht im Walde



No. 29
No. 30

G C G D

Ein Männlein steht im Walde ganz still und

G G C

stumm, es hat von lauter Purpur ein

G D G G

Männlein um. Sagt, wer mag das

D G D

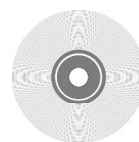
Männlein sein, das da steht im Wald allein,

G D G C G D G

mit dem purpurroten Männlein?



Alle meine Entchen



No. 31

No. 32

C F C

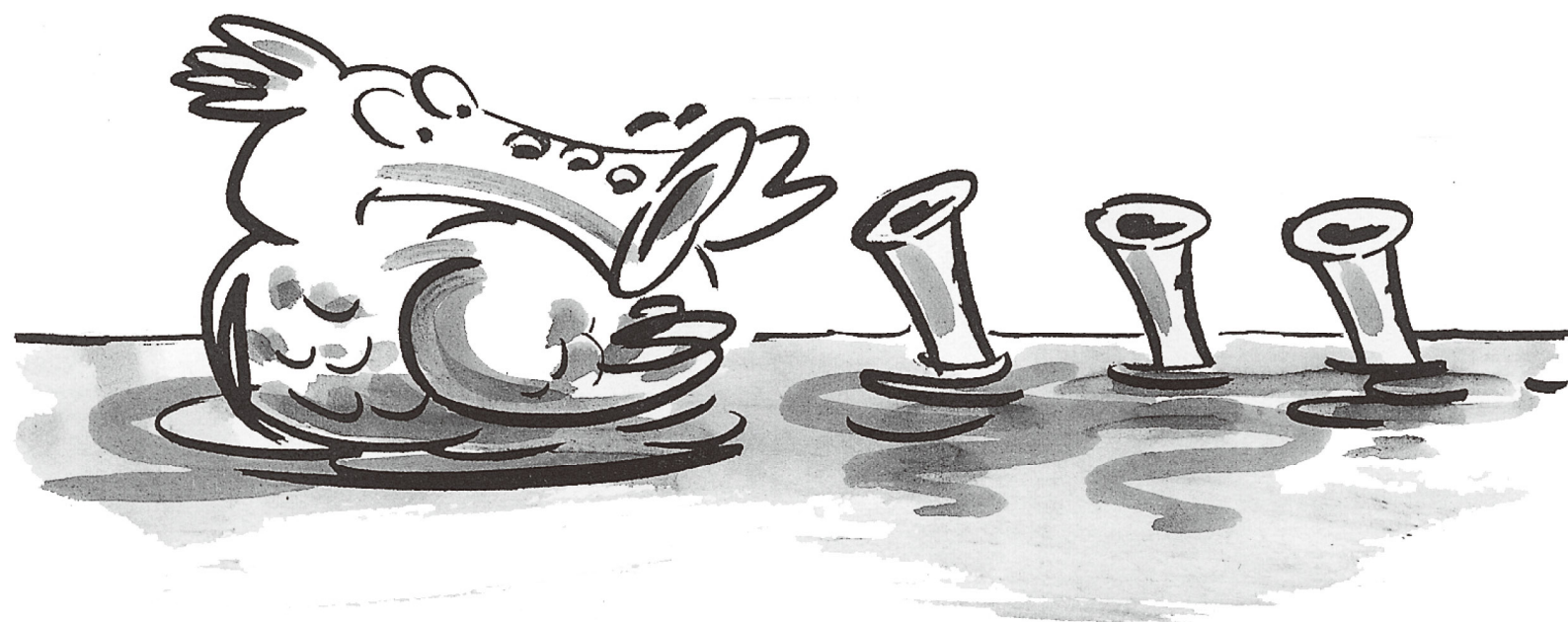
Al- le mei- ne Ent- chen schwim- men auf dem See,

F C G⁷

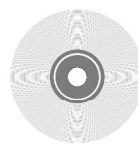
schwim- men auf dem See, Köpf- chen in das

C G⁷ C

Was- ser Schwänz- chen in die Höh.



Wenn ich ein Vöglein wär'



No. 33

No. 34

F

Wenn ich ein Vög- lein wär, und auch zwei

C

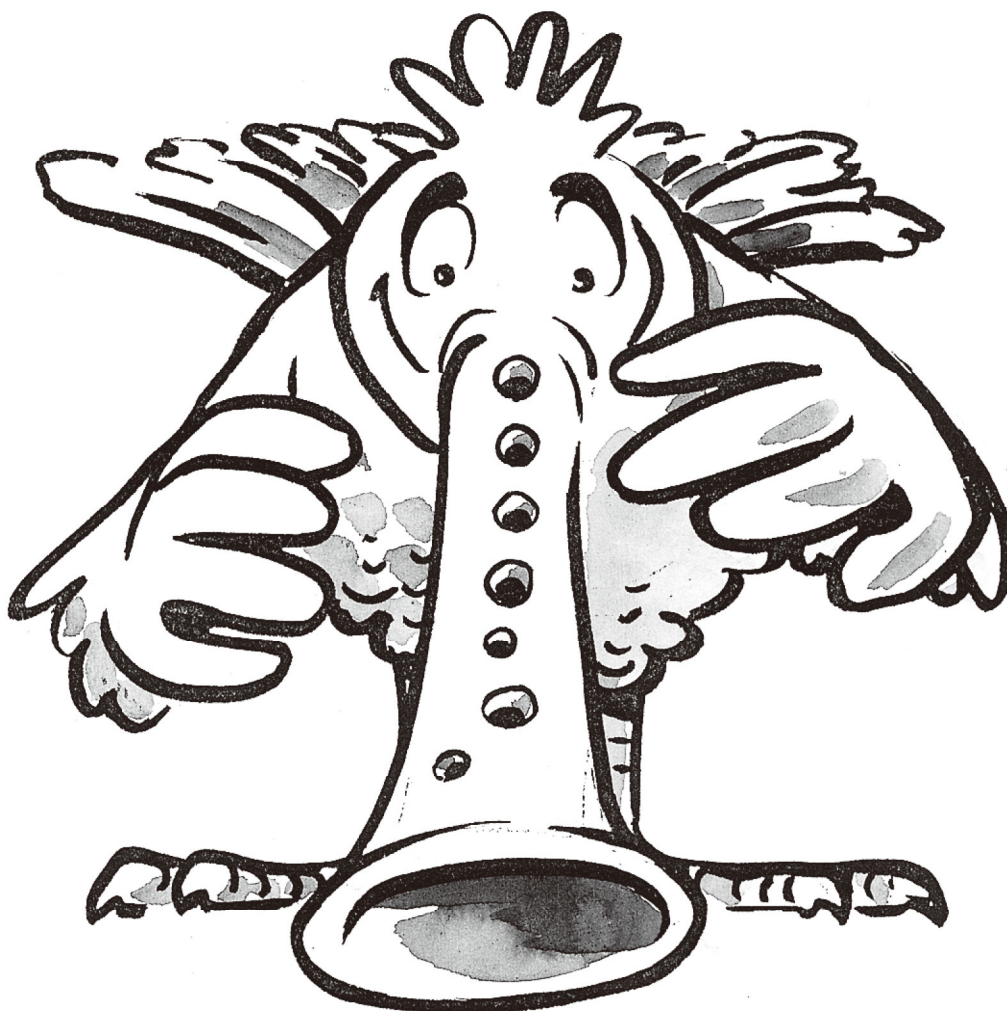
Flü- gel hätt', flög ich zu dir.

C⁷ F C⁷

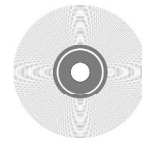
Weil's a- ber nicht kann sein, weil's a- ber

F C⁷ F

nicht kann sein bleib ich all hier

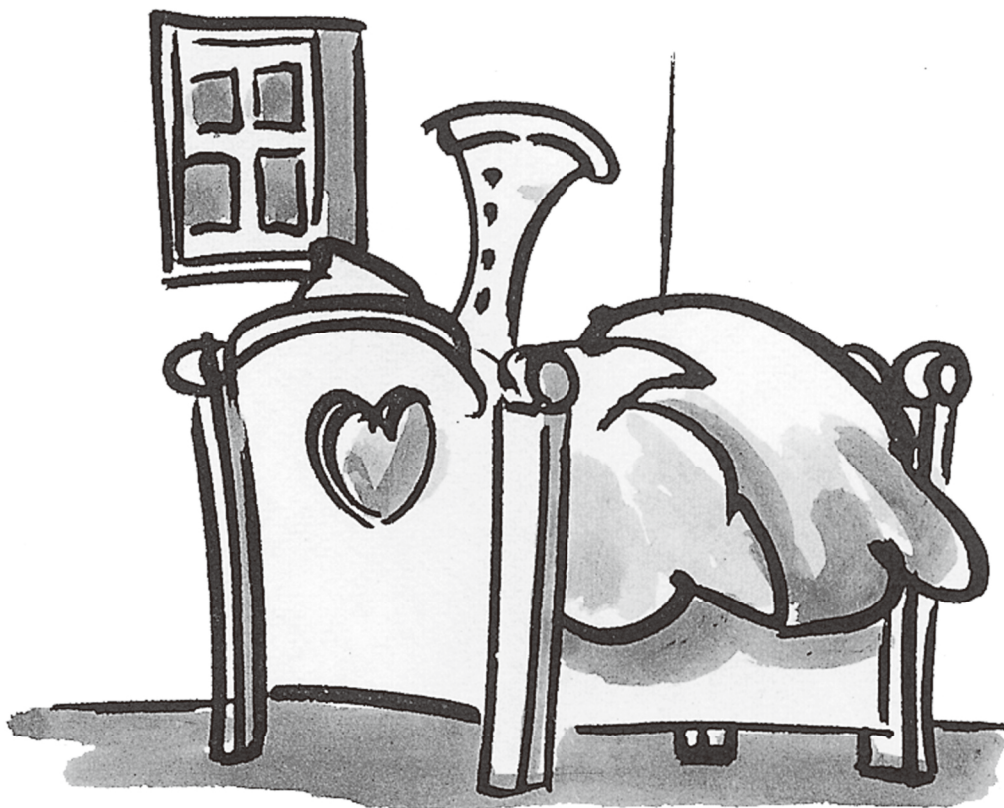


Guten Abend, gut' Nacht

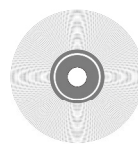


No. 35
No. 36

C
Gu- ten A- bend, gut' Nacht, mit Ro- sen be-
G G⁷
dacht, mit Näg- lein be- steckt, schlupf
C F
un- ter die Deck: Mor- gen früh, wenn Gott
C G⁷ C
will, wirst du wie- der ge- weckt, mor- gen
F C G⁷ C
früh, wenn Gott will, wirst du wie- der ge- weckt.



Weißt Du, wieviel Sternlein stehen?



No. 37

No. 38

C F C

Weißt du wie- viel Stern- lein ste- hen an dem

G C F

blau- en Him- mels- zelt? Weißt du wie- viel Wol- ken

C G C

ge- hen weit- hin ü- ber al- le Welt? Gott der

G C

Herr hat sie ge- zäh- let, dass ihm

G C G

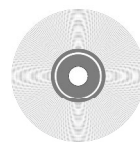
auch nicht ei- nes feh- let an der gan- zen gro- ßen

C Am G⁷ C

Zahl, _____ an der gan- zen gro- ßen Zahl.



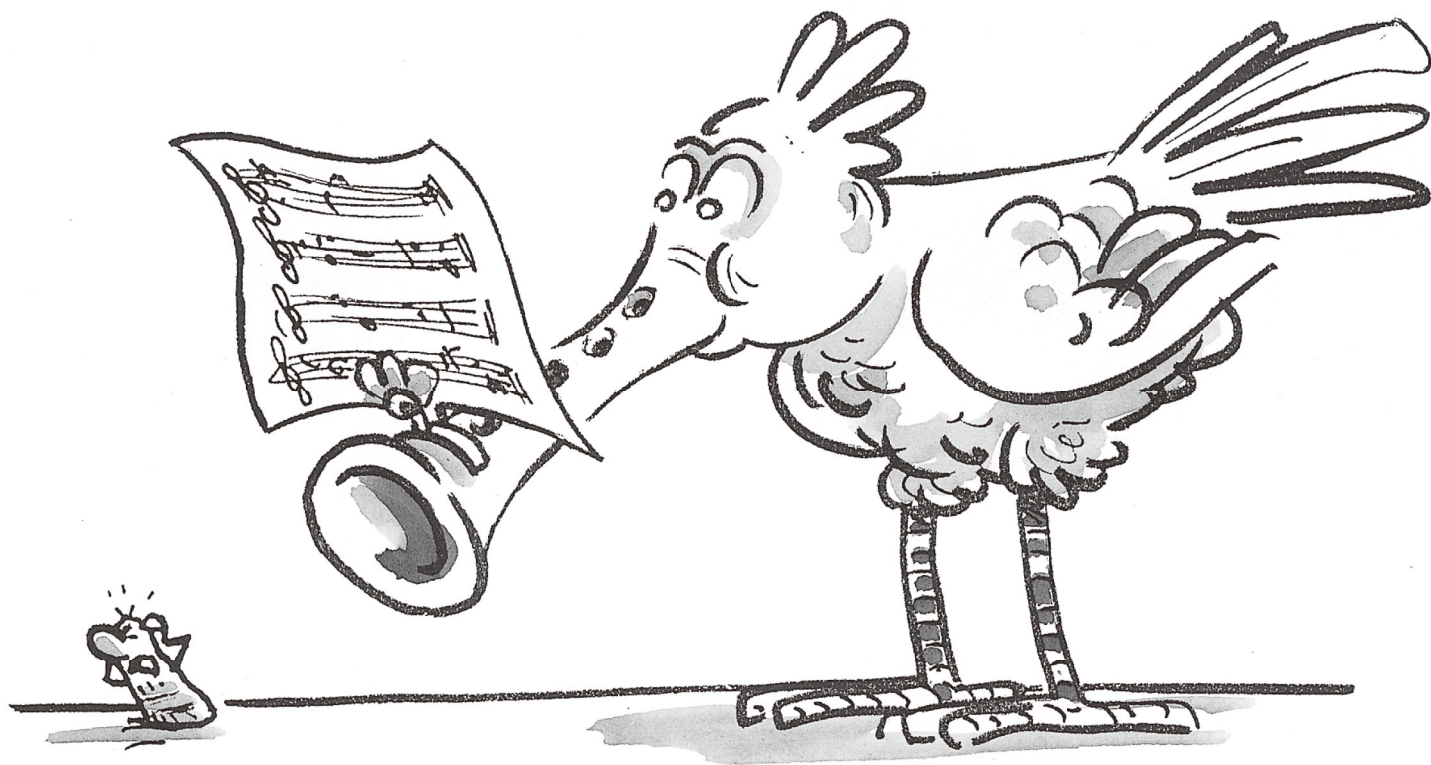
Amazing Grace



No. 39

No. 40

A maz- ing grace, how sweet the
sound, that saved a wretch like me,
I once was lost, but now I'm
found, was blind but now I see.



Es klappert die Mühle am rauschenden Bach

Alle Vögel sind schon da

Ein Vogel wollte Hochzeit machen

Der Kuckuck und der Esel

Grün, grün, grün sind alle meine Kleider

House of the Rising Sun

My Bonnie is over the ocean

Oh, Susanna

Oh, when the Saints

Hänschen klein

Muss ich denn zum Städtele hinaus

Auf unsrer Wiese gehet was

Backe, backe Kuchen

Suse, liebe Suse

Ein Männlein steht im Walde

Alle meine Entchen

Wenn ich ein Vöglein wär

Guten Abend, gut' Nacht

Weißt du wieviel Sternlein stehen

Amazing Grace

Clifton
FINEST MUSICAL INSTRUMENTS

Recorded & Mixed at **STREETLIFE** Studios
Steinach 7a in 90765 Fuerth, Germany

Copyright@Clifton

All rights reserved